



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.24/2001/5  
TRANS/SC.2/2001/6  
30 January 2001

RUSSIAN  
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по комбинированным перевозкам  
Рабочая группа по железнодорожному транспорту

Совместное совещание Рабочей группы по  
комбинированным перевозкам и Рабочей группы  
по железнодорожному транспорту

(Первая сессия, 19 апреля 2001 года,  
пункт 3 с) повестки дня)

**РОЛЬ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА В РАЗВИТИИ  
КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК**

**Возможные решения для преодоления проблем и наилучшая практика**

**Передано Европейским объединением комбинированных перевозок (ЕОКП)**

Примечание: Изложенный ниже текст воспроизведен секретариатом в том виде, в каком он был получен от ЕОКП. В нем содержится Хартия, направленная на повышение качества комбинированных перевозок в рамках ФНТР, НОЖДФ, НОВАТРАНС, ГНТК и подписанная 20 марта 2000 года в присутствии г-на Жан-Клода Гейссо, министра оснащения, транспорта и жилищного строительства Франции.

\* \* \*

## **ХАРТИЯ ФНТР, НОЖДФ, НОВАТРАНС И ГНТК, НАПРАВЛЕННАЯ НА ПОВЫШЕНИЕ КАЧЕСТВА КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК**

Подписана 20 марта 2000 года  
в присутствии Жан-Клода Гейссо, министра оснащения, транспорта и жилищного  
строительства

Одним из основных направлений транспортной политики Франции является развитие комбинированного транспорта, которое служит дополнительным действенным средством объединения железнодорожных перевозок - в качестве основной части транспортировки - с автомобильными перевозками, используемыми для обслуживания начальных и конечных пунктов.

Такое объединение железнодорожных и автомобильных перевозок, разумеется, выгодно грузовладельцам, перевозчикам и населению в целом, поскольку позволяет эффективно решать проблемы заторов, безопасности и охраны окружающей среды.

Вместе с тем развитие комбинированных перевозок непосредственным образом зависит от качественного уровня услуг, предоставляемых всей цепью комбинированных перевозок конечному потребителю.

Стороны достигли договоренности по конкретным взаимным обязательствам относительно улучшения качества услуг и их стимулирования на основе направлений, обозначенных с учетом их возможностей в плане развития этих перевозок, и посредством эксплуатации железнодорожных составов, позволяющих обеспечить не менее 20% дополнительных перевозок.

Что касается транспортировки интермодальных транспортных единиц, используемых автотранспортными перевозчиками в этих железнодорожных составах, то НОВАТРАНС и НОЖД обязуются довести уровень реализации оговоренных услуг до 95%.

С этой целью НОЖД и НОВАТРАНС обязуются предпринять все усилия для осуществления высококачественных железнодорожных перевозок.

НОВАТРАНС и его клиенты обязуются сделать все возможное для обеспечения такого качественного уровня сопряжения автомобильного и железнодорожного транспорта, который позволял бы осуществлять высокоэффективные железнодорожные перевозки.

ФНТР и ГНТК обязуются провести соответствующие мероприятия информационно-рекламного характера для своих членов с целью увеличения объема перевозок по намеченным маршрутам на 20%.

Конкретное содержание этих обязательств определено в протоколе об услугах, предусматривающем объединение усилий всех сторон, подписавших настоящую Хартию с целью ее осуществления начиная с 1 марта 2000 года.

Итоги реализации данных обязательств будут подводиться ежемесячно на основе соответствующего обсуждения и будут доводиться до сведения сторон, подписавших Хартию.

Председатель ФНТР  
Рене ПЕТИ

Председатель НОЖД  
Луи ГАЛУА

Председатель ГНТК  
Пьер ФЮМА

Председатель НОВАТРАНС  
Жан-Клод БЕРТО

-----